REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVO
Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosova
Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit / Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta
Ministry of Culture, Youth and Sports
Ref.Nr. 4688 / 2016
Data / Datum / Date 26.09.2016
Nënshkrimi / Potpis / Signature
PRISHTINË, PRIŠTINA, PRISHTINA

Republika e Kosovës

Republika Kosova – Republic of Kosovo

Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit

Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta – Ministry of Culture, Yoyth and Sports

RREGULLORE (MKRS) - NR. 09/ 2016
PËR DHËNIEN E ÇMIMIT PËR VEPRIMTARI JETËSORE NË FUSHËN E TRASHËGIMISË KULTURORE “DEA DARDANICAE” , ÇMIMIT VJETOR PËR MERITA TË VEÇANTA “SHTJEFËN GJEÇOVI” , ÇMIMIT VJETOR PËR VEPËR SHKENCORE “ ZEF MIRDITA” DHE ÇMIMIT VJETOR PËR MENAXHIM INSTITUCIONAL “ MUHAMED SHUKRIU “

REGULATION (MCYS) - NO. 09 / 2016
ON AWARDING THE PRIZE FOR LIFE ACTIVITY IN THE FIELD OF CULTURAL HERITAGE “DEA DARDANICAE” , THE ANNUAL PRIZE FOR SPECIAL MERITS “SHTJEFËN GJEÇOVI”, THE ANNUAL PRIZE FOR SCIENTIFIC WORK “ ZEF MIRDITA” AND THE ANNUAL PRIZE FOR INSTITUTIONAL MANAGEMENT “MUHAMED SHUKRIU”

UREDBA (MKOS) - BR. 09 / 2016
O DODELI NAGRADE ZA ŽIVOTNO DELO U OBLASTI KULTURNOG NASLEĐA “DEA DARDANICAE”, GODIŠNJE NAGRADE ZA POSEBNE ZASLUGE “SHTJEFËN GJEÇOVI” I UMETNIČKO DELO “MUHAMED SHUKRIU”

Ministri i Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit, Në pajtim me Rregulloren Nr. 02/2011, për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafit 6, të Rregullores së Punës së Qeverisë, Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15, 12.09.2011), Nxjerr: **Rregullore** **(MKRS) – Nr. 09/2016** **për Dhënien e Çmimit për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë Kulturore "Dea Dardanicae" , Çmimit Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi" , Çmimit Vjetor për Vepër Shkencore " Zef Mirdita " dhe Çmimit Vjetor për Menaxhim Institucional " Muhamed Shukriu "**	**Minister of Culture, Youth and Sport,** In accordance with the Regulation No. 02/2011, on areas of administrative responsibility of the office of the Primeminister and the Ministries, as well as the art.38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government, no. 09/2011 (Official Gazette no.15, 12.09.2011), Issues: **Regulation** **(MCYS) - No. 09/2016** **on awarding the prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea Dardanicae", the annual prize for special merits "Shtjefën Gjeqovi", the annual prize for scientific work "Zef Mirdita" and the annual prize for institutional management "Muhamed Shukriu"**	**Ministar Ministarstva Kulture, Omladine i Sporta,** U skladu sa Uredbom Br. 02/2011, za oblasti administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministara, kao i člana 38, stav 6, uredbe o radu Vlade, br. 09/2011 (Službeni list br.15, 12.09.2011), Donosi: **Uredbu** **(MKOS) – Br. 09/2016 o dodeli nagrade za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea Dardanicae", godišnje nagrade za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi" i godišnja nagrada za umetničko delo "Muhamed Shukriu"**

Neni 1 Qëllimi	Article 1 The purpose	Član 1 Svrha
1. Me këtë Rregullore, Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit (në tekstin e mëtejmë Ministria) themelon çmimet, si dhe përcakton kriteret dhe procedurat për dhënien e Çmimit për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë Kulturore "Dea Dardanicae" , Çmimit Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi", Çmimit Vjetor për Vepër Shkencore " Zef Mirdita" dhe Çmimit Vjetor për Menaxhim Institucional " Muhamed Shukriu ".	1. With this regulation, the Ministry of Culture. Youth and Sports (hereinafter the Ministry) establish awards and determines the criteria and procedures for awarding the prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea Dardanicae", the annual prize for special merits "Shtjefën Gjeçovi", the annual prize for scientific work "Zef Mirdita" and the annual prize for institutional management "Muhamed Shukriu".	1. Ovom uredbom, Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta (u daljem tekstu ministarstvo) daje nagrade i utvrđuje kriterijume i procedure za dodelu nagrade za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea Dardanicae", godišnje nagrade za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi" i godišnja nagrada za umetničko delo "Muhamed Shukriu".
2. Këto çmime u jepen personaliteteve të shquara për mbrojtjen, ruajtjen dhe promovimin e trashëgimisë kulturore të Kosovës.	2. These prizes are given to outstanding personalities for the protection, preservation and promotion of cultural heritage in Kosovo.	2. Ove se nagrade dodeljuju istaknutim ličnostima za zaštitu, očuvanje i promovisanje kulturnog nasleđa Kosova.
Neni 2 Fushëveprimi	Article 2 The scope	Član 2 Delokrug
1. Dispozitat e kësaj Rregulloreje përfshijnë:	1. The provisions of this regulation include:	1. Odredbe ove uredbe obuhvataju:
2. Llojet e çmimeve.	2. Types of awards.	2. Vrste nagrada.
3. Procedurat e konkurrimit dhe institucionet që kanë të drejtën e nominimit.	3. Application procedures and institutions eligible for nomination.	3. Procedure konkurisanja i institucije koje imaju pravo kandidovanja.
4. Përgjegjësitë e Ministrit dhe të Jurisë.	4. Responsibilities of the minister and the jury.	4. Odgovornosti ministra i žirija.

5. Vlerën e shpërblimit financiar të çmimeve. 6. Formën dhe disejnin e çmimeve. 7. Organizimin e ceremonisë për dhënien e çmimeve.	5. Value of the financial reward of prizes. 6. The form and the design of awards. 7. Organisation of the award ceremony.	5. Novčani iznos nagrada. 6. Oblik i dizajn nagrada. 7. Organizovanje ceremonije dodele nagrada.
Neni 3 **Çmimet**	**Article 3** **Prizes**	**Član 3** **Nagrade**
1. Në kuptim të nenit 1 të kësaj Rregulloreje, Ministria themelon dhe jep këto çmime:	1. Pursuant to article 1 of this regulation, the Ministry gives the following awards:	1. Na osnovu člana 1 ove uredbe, Ministarstvo dodeljuje sledeće nagrade:
1.1. Çmimin për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë Kulturore "Dea Dardanicae", për mbrojtjen, ruajtjen dhe promovimin e trashëgimisë kulturore të Kosovës.	1.1. The prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea Dardanicae", for protection, preservation and promotion of cultural heritage in Kosovo.	1.1. Nagradu za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea Dardanicae", za zaštitu, očuvanje i promovisanje kulturnog nasleđa Kosova.
1.2. Çmimin Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi", për mbrojtjen, ruajtjen dhe promovimin e trashëgimisë kulturore të Kosovës.	1.2. The annual prize for special merits "Shtjefën Gjeçovi", for protection, preservation and promotion of cultural heritage in Kosovo.	1.2. Godišnju nagradu za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi", za zaštitu, očuvanje i promovisanje kulturnog nasleđa Kosova.
1.3. Çmimin Vjetor për Vepër Shkencore në fushën e trashëgimisë kulturore " Zef Mirdita ".	1.3. The annual prize for Scientific Work in the field of cultural heritage "Zef Mirdita".	1.3. Godišnju nagradu za naučno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Zef Mirdita"
1.4. Çmimin Vjetor për Menaxhim		1.4. Godišnja Nagrada za

Institucional " Muhamed Shukriu "	1.4. The annual prize for institutional management "Muhamed Shukriu".	Institucionalno Upravljanje " Muhamed Shukriu
2. Ceremonia e dhënies së çmimeve organizohet për çdo vit, deri më 31 janar të vitit vijues.	2. The awards ceremony shall be organised every year, by 31 january of the following year.	2. Ceremonija dodele nagrada organizuje se za svaku godinu, do 31-og januara naredne godine.
3. Çmimi "Dea Dardanicae", Çmimi "Shtjefën Gjeçovi", Çmimi " Zef Mirdita " dhe Çmimi " Muhamed Shukriu " mund t'u jepen edhe personaliteteve të shquara post mortem.	3. Awards "Dea Dardanicae", "Shtjefën Gjeçovi" , "Zef Mirdita" and "Muhamed Shukriu" may be given also notable personalities post mortem.	3. Nagrade "Dea Dardanicae", "Shtjefën Gjeçovi" i "Muhamed Shukriu" mogu se dodeliti istaknutim ličnostima i post mortum.
Neni 4 **Çmimi për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë Kulturore "Dea Dardanicae"**	**Article 4** **The prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea Dardanicae"**	**Član 4** **Nagrada za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea Dardanicae"**
1. Çmimi për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë Kulturore "Dea Dardanicae" u jepet personaliteteve të shquara, profesionistëve të dalluar, të cilët me angazhimin e tyre të vazhdueshëm kanë pasur ndikim të drejtëpërdrejtë në avancimin e trashëgimisë kulturore, si dhe kanë nxitur të arriturat në mbrojtjen, ruajtjen dhe promovimin e trashëgimisë kulturore të Kosovës.	1. The prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea Dardanicae" shall be awarded to prominent personalities, distinguished professionals who, with their continous commitment have had a direct impact on the promotion of cultural heritage and have encouraged achievements in the protection, preservation and promotion of cultural heritage in Kosovo.	1. Nagrada za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea Dardanicae" dodeljuje se istaknutim ličnostima i profesionalcima koji su svojim kontinuiranim angažovanjem direktno uticali na unapređenje kulturnog nasleđa i podsticali dostignuća u oblasti zaštite, očuvanja i promovisanja kulturnog nasleđa Kosova.
2. Laureatë të këtij çmimi mund të jenë profesionistët, studiuesit dhe hulumtuesit në fushën e trashëgimisë kulturore, shtetas të Republikës së Kosovës dhe shtetas të vendeve të tjera.	2. Laureates of this award may be professionals, scholars and researchers in the field of cultural heritage. citizens of Kosovo and citizens of other countries.	2. Laureati ove nagrade mogu biti profesionalci, naučnici i istraživači u oblasti kulturnog nasleđa, državljani Republike Kosovo i državljani drugih zemalja.

Neni 5 **Procedurat e konkurrimit për Çmimin për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë Kulturore "Dea Dardanicae"**	Article 5 **Application procedures for the prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea Dardanicae"**	Član 5 **Procedure konkurisanja za nagradu za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea Dardanicae"**
1. Konkurrimi për Çmimin për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë Kulturore "Dea Dardanicae" mund të bëhet përmes propozimit nga:	1. Application for the prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea Dardanicae" may be done through proposals by:	1. Konkurisanje za nagradu za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea Dardanicae" može se konkurisati preko predloga od strane:
1.1. Akademia e Shkencave dhe Arteve e Kosovës;	1.1. Science and Arts Academy of Kosovo;	1.1. Akademije Kosova za Nauku i U umetnost;
1.2. Institucionet e trashëgimisë kulturore;	1.2. Institutions of cultural heritage;	1.2. Institucija kulturnog nasleđa;
1.3. Institutet shkencore, arkivat, muzetë;	1.3. Scientific institutes, archives, museums;	1.3. Naučnih instituta, arhiva, muzeja;
1.4. Fakultetet e universiteteve publike dhe jo publike të Republikës së Kosovës;	1.4. Faculties of public and non – public universities of the Republic of Kosovo;	1.4. Fakulteti državnih i privatnih univerziteta Republike Kosova;
1.5. Shoqatat e trashëgimisë kulturore;	1.5. Cultural heritage associations;	1.5. Udruženja kulturnog nasleđa;
1.6. Personat fizikë dhe juridikë.	1.6. Individuals and legal entities.	1.6. Fizičkih i pravnih lica.
2. Propozimi duhet të përmbajë dokumentacionin për të nominuarin, i cili përfshin: arsyetimin me shkrim, biografinë, rekomandime dhe referenca tjera si dhe dokumentacionin personal përkatës.	2. The proposal should contain the nominee documentation, which includes: written justification, biography, recommendations / references, relevant personal documentation.	2. Predlog treba da sadrži dokumentaciju za kandidata, koja obuhvata: pismeno obrazloženje, biografiju, preporuke /reference, odgovarajuću ličnu dokumentaciju.

3. Propozuesit nuk mund të bëjnë më shumë se dy propozime.	3. Proposers cannot give more than two proposals.	3. Predlagači ne mogu da daju više od dva predloga.
4. Ministria bën ftesë publike, si dhe njofton me shkrim institucionet, të cilat kanë të drejtën e nominimit për dërgimin e nominimeve për dhënien e çmimeve dhe përcakton afatin kohor.	4. Ministry makes public call and notifies in writing the institutions eligible for nomination to submit the nominations for the award of prizes and sets the deadline.	4. Ministarstvo objavljuje javni poziv i pismeno obaveštava institucije koje imaju pravo na kandidovanje o dostavljanju kandidatura za dodelu nagrada i utvrđuje vremenski rok.
5. Në rastet kur ka më pak se dy propozime për secilin çmim, juria propozon afat shtesë, por jo më shumë se 15 ditë, brenda kohës së përcaktuar për dhënien e çmimit, sipas nenit 3, pikës 3.	5. In cases when there are less than two proposals for each prize, the jury proposes an additional term, but not more than 15 days within the time set for the award, under Article 3, paragraph 3.	5. U slučajevima kada ima manje od dva predloga za svaku nagradu, žiri predlaže dodatni rok, ali ne duže od 15 dana, u okviru roka utvrđenog za dodelu nagrade, po članu 3, paragrafu 3.
Neni 6 **Çmimi Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi"**	**Article 6** **Annual prize for special merits "Shtjefën Gjeçovi"**	**Član 6** **Godišnja nagrada za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi"**
1. Çmimi Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi" u jepet personaliteteve të dalluara në fushën e trashëgimisë kulturore, për angazhimin, kontributin dhe të arriturat përgjatë vitit për përmbushjen e detyrimit kushtetues dhe ligjor për mbrojtjen, ruajtjen dhe promovimin e trashëgimisë kulturore të Kosovës.	1. Annual prize for special merits "Shtjefën Gjeçovi" shall be awarded to the outstanding personalities in the field of cultural heritage, for their commitment, contribution and achievements during the year to fulfill the constitutional and legal obligation to protect, preserve and promote the cultural heritage of Kosovo.	1. Godišnja nagrada za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi" dodeljuje se istaknutim ličnostima u oblasti kulturnog nasleđa, za angažovanje, doprinos i dostignuća tokom godine na ispunjavanju ustavne i zakonske obaveze za zaštitu, očuvanje i promovisanje kulturnog nasleđa Kosova.
2. Laureatë të këtij çmimi mund të jenë profesionistët, studiuesit dhe hulumtuesit në fushën e trashëgimisë kulturore, shtetas të Republikës së Kosovës dhe shtetas të vendeve të tjera.	2. Laureates of this award may be professionals, scholars and researchers in the field of cultural heritage, citizens of Kosovo and citizens of other countries.	2. Laureati ove nagrade mogu biti profesionalci, naučnici i istraživači u oblasti kulturnog nasleđa, državljani Republike Kosova i državljani drugih zemalja.

Neni 7 Procedurat e konkurimit për Çmimin Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi"	Article 7 Application procedures for annnual prize for special merits "Shtjefën Gjeçovi"	Član 7 Procedure konkurisanja Godišnja nagrada za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi"
1. Konkurrimi për Çmimin Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi" mund të bëhet përmes propozimit nga:	1. Application for the annual prize for special merits "Shtjefën Gjeçovi" may be done through proposals by:	1. Za godišnju nagradu za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi" može se konkurisati preko predloga od:
1.1. Akademia e Shkencave dhe Arteve e Kosovës;	1.1. Science and Arts Academy of Kosovo;	1.1. Akademije Nauka i Umetnosti Kosova;
1.2. Institucionet e trashëgimisë kulturore;	1.2. Institutions of cultural heritage;	1.2. Institucija kulturnog nasleđa;
1.3. Institutet shkencore, arkivat, muzetë;	1.3. Scientific institutes, archives, museums;	1.3. Naučnih instituta, arhiva, muzeja;
1.4. Fakultetet e universiteteve publike dhe jo publike të Republikës së Kosovës;	1.4. Faculties of public and non – public universities of the Republic of Kosovo;	1.4. Fakulteti državnih i privatnih univerziteta Republike Kosova;
1.5. Shoqatat dhe organizatat që merren me trashëgimi kulturore;	1.5. Associations and organisations dealing with cultural heritage;	1.5. Udruženja i organizacija koje se bave kulturnim nasleđem;
1.6. Personat fizikë dhe juridikë.	1.6. Individuals and legal entities.	1.6. Fizičkih i pravnih lica.
2. Propozimi duhet të përmbajë arsyetimin me shkrim, biografinë dhe dokumentacionin për të nominuarin.	2. The proposal should contain the written justification, biography and the nominee documentation.	2. Predlog treba da sadrži pismeno obrazloženje, biografiju i dokumentaciju za kandidata.
3. Propozuesit nuk mund të bëjnë më shumë se dy propozime.	3. Proposers cannot give more than two proposals.	3. Predlagači ne mogu da daju više od dva predloga.

4. Ministria bën thirrje publike dhe njofton me shkrim institucionet të cilat kanë të drejtën e nominimit për dërgimin e nominimeve për dhënien e çmimeve dhe përcakton afatin e dorëzimit të tyre.	4. Ministry notifies in writing the institutions eligible for nomination to submit the nominations for the award of prizes and sets the deadline for submittion.	4. Ministarstvo pismeno obaveštava institucije koje imaju pravo na kandidaturu, o dostavljanju kandidatura za dodelu nagrade i utvrđuje rok za njihovo dostavljanje.
5. Në rastet kur ka më pak se dy propozime për çmimin juria propozon afat shtesë, por jo më shumë se 15 ditë, brenda kohës së përcaktuar për dhënien e çmimit, sipas nenit 3, paragrafi 2.	5. In cases when there are less than two proposals for the prize, the jury proposes an additional term, but not more than 15 days within the time set for the award, under Article 3, paragraph 2.	5. U slučajevima kada ima manje od dva predloga za nagradu, žiri predlaže dodatni rok, ali ne duži od 15 dana, u okviru roka utvrđenog za dodelu nagrade, po članu 3, paragrafu 2.
6. Të drejtën e nominimit, në kuptim të paragrafit 1 të këtij neni, e kanë personat fizikë dhe juridikë të regjistruar si shtetas ose subjekte me status të personit juridik, publik ose jopublik në Republikën e Kosovës.	6. Eligible for nomination, in terms of paragraph 1 of this article, are all individuals and legal entities registered as citizens or public or non-public entities with legal status in the Republic of Kosovo.	6. Pravo na kandidaturu, u smislu stava 1 ovog člana, imaju fizička i pravna lica koja su registrovana kao državljani ili subjekti sa statusom pravnog, javnog i nejavnog lica u Republici Kosova.
Neni 8 **Çmimi Vjetor për Vepër Shkencore " Zef Mirdita "**	**Article 8** **Annual prize for scientific work "Zef Mirdita"**	**Član 8** **Godišnja nagrada za naučno delo "Zef Mirdita"**
1. Çmimi Vjetor për Vepër Shkencor " Zef Mirdita" u jepet autorëve për vepër shkencore në fushën e trashëgimisë kulturore.	1. The annual prize for scientific work "Zef Mirdita" shall be given to authors for scientifc work in the field of cultural heritage.	1. Godišnja nagrada za naučno delo "Zef Mirdita" dodeljuje se autorima za naučno delo u oblasti kulturnog nasleđa.
2. Laureatë të këtij çmimi mund të jenë profesionistët, studiuesit dhe hulumtuesit në fushën e trashëgimisë kulturore, shtetas të Republikës së Kosovës dhe shtetas të vendeve të tjera.	2. Laureates of this award may be professionals, scholars and researchers in the field of cultural heritage, citizens of Kosovo and citizens of other countries.	2. Laureati ove nagrade mogu biti profesionalci, naučnici i istraživači u oblasti kulturnog nasleđa, treba da budu građani Republike Kosova i građani drugih zemalja.

Neni 9 Procedurat e konkurimit për Çmimin Vjetor për Vepër Shkencore " Zef Mirdita "	Article 9 Application procedures for annnual prize for scientific work "Zef Mirdita"	Član 9 Procedure konkurisanja za Godišnju Nagradu za naučno delo "Zef Mirdita"
1. Konkurrimi për Çmimin Vjetor për Vepër Shkencore " Zef Mirdita" mund të bëhet përmes propozimit nga:	1. Application for the annual prize for scientific work "Zef Mirdita" may be done through proposals by:	1. Konkurisanje za Godišnju Nagradu za Naučno Delo "Zef Mirdita" može se izvršiti preko:
1.1. Akademia e Shkencave dhe Arteve e Kosovës;	1.1. Science and Arts Academy of Kosovo;	1.1. Akademije Nauke i Umetnosti Kosova;
1.2. Institucionet e trashëgimisë kulturore; 1.3. Institutet shkencore, arkivat, muzetë;	1.2. Institutions of cultural heritage; 1.3. Scientific institutes, archives, museums;	1.2. Institucija kulturnog nasleđa; 1.3. Naučnih instituta, arhiva, muzeja;
1.4. Universitetet, publike dhe jo publike të Republikës së Kosovës;	1.4. Universities, public and non public of the Republic of Kosovo;	1.4. Fakulteti državnih i privatnih univerziteta Republike Kosova;
1.5. Shoqatat dhe organizatat që merren me trashëgimi kulturore;	1.5. Associations and organisations dealing with cultural heritage;	1.5. Udruženja i organizacija koje se bave kulturnim nasleđem;
1.6. Personat fizikë dhe juridikë.	1.6. Individuals and legal entities.	1.6. Fizičkih i pravnih lica.
2. Propozimi duhet të përmbajë arsyetimin me shkrim, biografinë dhe dokumentacionin për të nominuarin.	2. The proposal should contain the written justification, biography and the nominee documentation.	2. Predlog treba da sadrži pismeno obrazloženje, biografiju i dokumentaciju za kandidovanog.
3. Propozuesit nuk mund të bëjnë më shumë se dy propozime.	3. Proposers cannot give more than two proposals.	3. Predlagači ne mogu da daju više od dva predloga.
4. Ministria bën thirrje publike dhe njofton me shkrim institucionet të cilat kanë të	4. Ministry makes public call and notifies in writing the institutions eligible for	4. Ministarstvo pismeno obaveštava institucije koje imaju pravo na

drejtën e nominimit për dërgimin e nominimeve për dhënien e çmimeve dhe përcakton afatin e dorëzimit të tyre.	nomination to submit the nominations for the award of prizes and sets the deadline.	kandidaturu, o dostavljanju kandidatura za dodelu nagrade i utvrđuje rok za njihovo dostavljanje.
5. Në rastet kur ka më pak se dy propozime për çmimin, juria propozon afat shtesë, por jo më shumë se 15 ditë, brenda kohës së përcaktuar për dhënien e çmimit, sipas nenit 3, paragrafi 2. 6. Të drejtën e nominimit, në kuptim të paragrafit 1 të këtij neni, e kanë personat fizikë dhe juridikë të regjistruar si shtetas ose subjekte me status të personit juridik, publik ose jopublik në Republikën e Kosovës.	5. In cases when there are less than two proposals for each prize, the jury proposes an additional term, but not more than 15 days within the time set for the award, under Article 3, paragraph 2. 6. Eligible for nomination, in terms of paragraph 1 of this article, have all individuals and legal entities registered as citizens or public or non-public entities with legal status in the Republic of Kosovo.	5. U slučajevima kada ima manje od dva predloga za nagradu, žiri predlaže dodatni rok, ali ne duži od 15 dana, u okviru roka utvrđenog za dodelu nagrade, po članu 3, paragrafu 2. 6. Pravo na kandidaturu, u smislu stava 1 ovog člana, imaju fizička i pravna lica koja su registrovana kao državljani ili subjekti sa statusom pravnog, javnog i nejavnog lica u Republici Kosova.
Neni 10 **Çmimi Vjetor për Menaxhim Institucional** **" Muhamed Shukriu"**	**Article 10** **Annual prize for institutional management "Muhamed Shukriu"**	**Član 10** **Godišnja Nagrada za Institucionalno Upravljanje "Muhamed Shukriu"**
1. Çmimi Vjetor për Menaxhim Institucional " Muhamed Shukriu " u jepet udhëheqësve të institucioneve dhe punonjësve të institucioneve publike dhe jopublike që në mandat kanë mbrojtjen, ruajtjen dhe promovimin e trashëgimisë kulturore.	1. The annual prize for institutional management "Muhamed Shukriu" shall be given to leaders of institutions and employees of public and non public institutions that have a mandate in the protection, preservation and promotion of cultural heritage.	1.Godišnja Nagrada za Institucionalno Upravljanje "Muhamed Shukriu" dodeljuje se rukovodiocima institucija i radnicima javnih I privatnih institucija koji u mandatu imaju zaštitu, očuvanje I promovisanje kulturne baštine.
2. Laureatë të këtij çmimi mund të jenë udhëheqësit dhe punonjësit e institucioneve publike dhe jo publike të institucioneve të trashëgimisë kulturore,	2. Laureates of this award may be leaders and employees of public and non public institutions of cultural heritage, citizens of Republic of Kosovo.	2. Laureati ove nagrade mogu biti rukovodioci javnih ili privatnih institucija kulturnog nasleđa, državljani republike Kosova.

shtetas të Republikës së Kosovës. **Neni 11** **Procedurat e konkurimit për Çmimin Vjetor për Menaxhim Institucional " Muhamed Shukriu "**	**Article 11** **Application procedures for annnual prize for institutional management "Muhamed Shukriu"**	**Član 11** **Procedure konkurisanja za Godišnju Nagradu za Institucionalno Upravljanje " Muhamed Shukriu "**
1. Konkurrimi për Çmimin Vjetor për Menaxhim institucional " Muhamed Shukriu " mund të bëhet përmes propozimit nga:	1. Application for the annual prize for institutional management "Muhamed Shukriu" may be done through proposals by:	1. Konkurisanje za Godišnju Nagradu za Institucionalno Upravljanje "Muhamed Shukriu" može se izvršiti predlogom od:
1.1. Institucionet e trashëgimisë kulturore;	1.1. Institutions of cultural heritage;	1.1. Institucija kulturnoh nasleđa;
1.2. Institutet shkencore, arkivat, muzetë;	1.2. Scientific institutes, archives, museums;	1.2. Naučnih Instituta, arhiva, ja
1.3. Universitetet, publike dhe jo publike të Republikës së Kosovës;	1.3.Universities, public and non public of the Republic of Kosovo;	1.3. Univerziteti, javni i privatni Republike Kosova;
1.4. Shoqatat dhe organizatat që merren me trashëgimi kulturore;	1.4. Associations and organisations dealing with cultural heritage;	1.5. Organizovana udruženja koja se zauzimaju kulturnom baštinom;
1.5. Personat fizikë dhe juridikë.	1.5. Individuals and legal entities.	1.5. Fizička I pravna lica.
2. Propozimi duhet të përmbajë arsyetimin me shkrim, biografinë dhe dokumentacionin për të nominuarin. 3. Propozuesit nuk mund të bëjnë më shumë se dy propozime.	2. The proposal should contain the written justification, biography and the nominee documentation. 3. Proposers cannot give more than two proposals.	2. Predlog treba da sadrži pismeno obrazloženje, biografiju I dokumentaciju za kandidata. 3. Prredlagači ne treba da daju više od dva predloga.
4. Ministria bën thirrje publike dhe njofton me shkrim institucionet të cilat kanë të drejtën e nominimit për dërgimin e	4. Ministry makes public call and notifies in writing the institutions eligible for nomination to submit the nominations for	4. Ministarstvo vrši javni poziv I pismeno informiše institucije koje imaju prava za nominiranje I za slanje nominiranih, za

nominimeve për dhënien e çmimeve dhe përcakton afatin e dorëzimit të tyre.	the award of prizes and sets the deadline.	dodelu nagrada I određuje rok za njihovu predaju.
5. Në rastet kur ka më pak se dy propozime për çmimin, juria propozon afat shtesë, por jo më shumë se 15 ditë, brenda kohës së përcaktuar për dhënien e çmimit, sipas nenit 3, paragrafi 2.	5. In cases when there are less than two proposals for each prize, the jury proposes an additional term, but not more than 15 days within the time set for the award, under Article 3, paragraph 2.	5. U slučajevima kada ima manje od dva predloga za nagradu, žiri predlaže dodatni rok ali, ne više od 15 dana, unutar određenog vremena za dodelu nagrada, prema članu 3, stavu 2.
6. Të drejtën e nominimit, në kuptim të paragrafit I të këtij neni, e kanë personat fizikë dhe juridikë të regjistruar si shtetas ose subjekte me status të personit juridik, publik ose jopublik në Republikën e Kosovës.	6. Eligible for nomination, in terms of paragraph 1 of this article, have all individuals and legal entities registered as citizens or public or non-public entities with legal status in the Republic of Kosovo.	6. Pravo na nominiranje, u smislu stava1 ovog člana, imaju fizička I pravna lica koji su registrovani kao državljani ili subjekti sa statusom pravnog, javnog ili privatnog lica u Republici Kosova.
Neni 12 **Përgjegjësitë**	**Article 12** **Responsibilities**	**Član 12** **Odgovornosti**
1. Ministria çdo vit shpall konkurs publik në mediet e shkruara, me të cilin fton subjektet e interesuara për të konkurruar për Çmimin për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë Kulturore "Dea Dardanicae", për mbrojtjen, ruajtjen dhe promovimin e trashëgimisë kulturore të Kosovës, Çmimin Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi", Çmimin Vjetor për vepër Shkencore " Zef Mirdita " dhe Çmimin Vjetor për Menaxhim Institucional "Muhamed Shukriu".	1. Ministry every year publishes a public announcement in print media, inviting interested parties to apply for the prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea Dardanicae" for the protection, preservation and promotion of cultural heritage in Kosovo, the annual prize for special merits "Shtjefën Gjeçovi", the annual prize for scientific work "Zef Mirdita" and the annual prize for institutional management "Muhamed Shukriu".	1. Ministarstvo svake godine objavljuje javni konkurs u pisanim medijima, kojim poziva zainteresovane subjekte da konkurišu za nagradu za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea Dardanicae", za zaštitu, očuvanje i promovisanje kulturnog nasleđa Kosova, za godišnju nagradu za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi", i godišnju nagradu za naučno delo "Muhamed Shukriu".
2. Në konkurs përcaktohen kriteret e konkurrimit.	2. The announcement defines the application criteria.	2. Na konkursu se utvrđuju kriterijumi konkurisanja.

3. Konkursi duhet të jetë i hapur 30 ditë, respektivisht nga data 1 dhjetor deri më 31 dhjetor.	3. The announcement should be open 30 days, from 1 December until 31 December respectively.	3. Konkurs treba da bude otvoren 30 dana, odnosno od 1-og decembra do 31-og decembra.
4. Ministri i Kulturës, Rinisë dhe Sportit është autoriteteti që jep Çmimin për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë Kulturore "Dea Dardanicae", Çmimin Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi", Çmimin Vjetor për Vepër Shkencore " Zef Mirdita" dhe Çmimin Vjetor për Menaxhim Institucional " Muhamed Shukriu ".	4. The Ministry of Culture, Youth and Sport is the authority awarding the prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea Dardanicae", the annual prize for special merits "Shtjefën Gjeçovi", the annual prize for scientific work "Zef Mirdita" and the annual prize for institutional management "Muhamed Shukriu".	4. Ministar Kulture, Omladine i Sporta je nadležan organ koji dodeljuje nagradu za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea Dardanicae", godišnju nagradu za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi" i godišnju nagradu za naučno delo "Muhamed Shukriu".
5. Ministri emëron jurinë prej 5 anëtarësh, të cilët janë përgjegjës për të shqyrtuar, vlerësuar dhe përzgjedhur konkurrimet dhe nominimet. Juria, për punën e saj, kompensohet me vendim të Ministrit.	5. Minister appoints the jury of 5 members, who are responsible to review, evaluate and select applications and nominations. For its work, the jury shall be compensated with the decision of the Minister.	5. Ministar imenuje žiri od 5 članova, koji su odgovorni za pregled, procenu i izbor aplikanata i nominaciju. Naknadu za svoj rad žiri dobija odlukom Ministra.
6. Juria duhet të përbëhet nga profesionistë dhe studiues të fushës të trashëgimisë kulturore.	6. The jury should consist of professionals and researchers in the field of cultural heritage.	6. Žiri treba da se sastoji od stručnjaka i istraživača u oblasti kulturnog nasleđa.
7. Ministri nxjerr vendimet për fituesit e çmimeve sipas vlerësimit të jurisë.	7. The Minister issues decisions on award winners according to the jury evaluation.	7. Ministar donosi odluke o dobitnicima nagrada na osnovu procene žirija.
Neni 13 **Vlera e shpërblimit financiar të çmimeve**	**Article 13** **Value of the financial reward of prizes**	**Član 13** **Novčani iznos nagrada**
1. Dhënia e Çmimit për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë	1. Award of the prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea	1. Uz dodelu nagrade za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea

Kulturore "Dea Dardanicae", Çmimit Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi" , Çmimit Vjetor për Vepër Shkencore " Zef Mirdita" dhe Çmimit Vjetor për Menaxhim Institucional " Muhamed Shukriu" shoqërohen me shpërblim financiar.	Dardanicae", the annual prize for special merits "Shtjefën Gjeçovi", the annual prize for scientific work "Zef Mirdita" and the annual prize for institutional management "Muhamed Shukriu" is associated with a financial reward.	Dardanicae". godišnje nagrade za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi" i godišnje nagrade za naučno delo "Muhamed Shukriu" dodaje se i novčana nagrada.
2. Çmimi për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë Kulturore "Dea Dardanicae" shpërblehet me 5.000 euro.	2. The prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea Dardanicae" shall be rewarded with 5.000 euro.	2. Nagrada za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea Dardanicae" iznosi 5.000 evra.
3. Çmimi Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi" shpërblehet me 2.500 euro.	3. The annual prize for special merits "Shtjefën Gjeçovi" shall be rewarded with 2.500 euro.	3. Godišnja nagrada za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi" iznosi 2.500 evra.
4. Çmimi Vjetor për Vepër Shkencore " Zef Mirdita" shpërblehet me 2.500 euro.	4. The annual prize for scientific work "Zef Mirdita" shall be rewarded with 2.500 euro.	4. Godišnja nagrada za naučno delo "Muhamed Shukriu" iznosi 2.500 evra.
5. Çmimi Vjetor për Menaxhim Institucional " Muhamed Shukriu " shpërblehet me 2.000 euro.	5. The annual prize for institutional management "Muhamed Shukriu" shall be rewarded with 2.000 euro.	5. Godišnja Nagrada za Institucionalno Upravljanje "Muhamed Shukriu" nagrađuje se sa 2.000 evro.
Neni 13 **Forma dhe dizajni i çmimeve**	**Article 13** **The form and the design of awards**	**Član 13** **Oblik i dizajn nagrada**
1. Dhënia e Çmimit për Veprimtari Jetësore në Fushën e Trashëgimisë Kulturore "Dea Dardanicae", Çmimit Vjetor për Merita të Veçanta "Shtjefën Gjeçovi" , Çmimit Vjetor për Vepër Shkencore " Zef Mirdita" dhe Çmimit	1. Award of the prize for life activity in the field of cultural heritage "Dea Dardanicae", the annual prize for special merits "Shtjefën Gjeçovi", the annual prize for scientific work "Zef Mirdita" and the annual prize for institutional management	1. Uz nagradu za životno delo u oblasti kulturnog nasleđa "Dea Dardanicae", godišnju nagradu za posebne zasluge "Shtjefën Gjeçovi" i godišnjoj nagradi za naučno delo "Muhamed Shukriu" dodeljuje se i sertifikat potpisan od strane

Vjetor për Menaxhim Institucional " Muhamed Shukriu" shoqërohet me certifikatë të nënshkruar nga Ministri dhe me plaketë.	"Muhamed Shukriu" is accompanied with a certificate signed by the Minister and a plaque.	Ministra i plaketa.
2.Certifikata përmban stemën e Republikës së Kosovës, emrin dhe mbiemrin e të shpërblyerit, titullin e veprës (për Çmimin "Shtjefën Gjeçovi"), numrin dhe datën e vendimit për dhënien e çmimit, nënshkrimin e Ministrit dhe vulën e Ministrisë.	2. The certificate contains the emblem of the Republic of Kosovo, the name and surname of the awardee, title of the activity (for Shtjefën Gjeçovi Prize Award), number and date of the decision on awarding the prize, the signature of the Minister and the stamp of the Ministry.	2. Sertifikat sadrži amblem Republike Kosova, ime i prezime nagrađenog, naziv dela (za nagradu "Shtjefën Gjeçovi") , broj i datum odluke o dodeli nagrade, potpis Ministra i pečat ministarstva.
3.Certifikata përmban stemën e Republikës së Kosovës, emrin dhe mbiemrin e të shpërblyerit, titullin e veprës (për Çmimin "Zef Mirdita"), numrin dhe datën e vendimit për dhënien e çmimit, nënshkrimin e Ministrit dhe vulën e Ministrisë.	3. The certificate contains the emblem of the Republic of Kosovo, the name and surname of the awardee, title of the activity (for Zef Mirdita Prize Award), number and date of the decision on awarding the prize, the signature of the Minister and the stamp of the Ministry.	3. Svedočanstvo sadrži amblem Republike Kosova, ime i prezime nagrađenog, naziv dela (za nagradu "Muhamed Shukriu") , broj i datum odluke o dodeli nagrade, potpis Ministra i pečat ministarstva.
4. Certifikata përmban stemën e Republikës së Kosovës, emrin dhe mbiemrin e të shpërblyerit, titullin e veprës (për Çmimin " Muhamed Shukriu"), numrin dhe datën e vendimit për dhënien e çmimit, nënshkrimin e Ministrit dhe vulën e Ministrisë.	4. The certificate contains the emblem of the Republic of Kosovo, the name and surname of the awardee, title of the activity (for Muhamed Shukriu Prize Award), number and date of the decision on awarding the prize, the signature of the Minister and the stamp of the Ministry.	4. Svedočanstvo sadrži grb Republike Kosova, ime I prezime nagrađenog, naziv dela (za Ngradu "Muhamed Shukriu"), broj I datum odluke za dodelu nagrade, potpis Ministra I pečat Ministarstva.
5. Certifikata shtypet në letër cilësore, në formatin A4.	5. The certificate shall be printed on a quality paper in A4 format.	5. Svedočanstvo se štampa na kvalitetnom papiru u formatu A4.

Neni 13 **Zbatimi**	**Article 13** **Implementation**	**Član 13** **Sprovođenje**
Dispozitat e kësaj Rregulloreje zbatohen nga Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit.	Provisions of this regulation shall be implemented by the Ministry of Culture, Youth and Sport.	Odredbe ove uredbe sprovodi Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta.
Neni 14 **Hyrja në fuqi**	**Article 14** **Entry into force**	**Član 14** **Stupanje na snagu**
Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.	This regulation enters into force seven (7) days upon the signature by the Minister.	Ova uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.
Kujtim SHALA Ministër i Kulturës, Rinisë dhe Sportit Prishtinë, Data : 26/09/2016	Kujtim SHALA Minister of Culture, Youth and Sport Prishtina, Data : 26/09/2016	Kujtim SHALA Ministar Kulture, Omladine i Sporta Priština, Datum: 26/09/2016